

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 56



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. vasario 26 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2013/C 56/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2013/C 56/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽²⁾	3
2013/C 56/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽²⁾	5
2013/C 56/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6704 – REWE Touristik GmbH/Ferid NASR/EXIM Holding SA) ⁽²⁾	9

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus
⁽²⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2013/C 56/05	Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/656/BUSP ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 560/2005 dėl ribojamųjų priemonių Dramblio Kaulo Krantui nustatytos ribojamosios priemonės	10
--------------	---	----

Europos Komisija

2013/C 56/06	Euro kursas	11
--------------	-------------------	----

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 56/07	Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį – Kvietimai dalyvauti konkursuose dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešosiomis paslaugomis susijusiuose išpareigojimuose ⁽¹⁾	12
2013/C 56/08	Atnaujinta informacija apie kertančiųjų išorės sienas turėtinas orientacines sumas, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 5 straipsnio 3 dalyje (OL C 247, 2006 10 13, p. 19; OL C 153, 2007 7 6, p. 22; OL C 182, 2007 8 4, p. 18; OL C 57, 2008 3 1, p. 38; OL C 134, 2008 5 31, p. 19; OL C 37, 2009 2 14, p. 8; OL C 35, 2010 2 12, p. 7; OL C 304, 2010 11 10, p. 5; OL C 24, 2011 1 26, p. 6; OL C 157, 2011 5 27, p. 8; OL C 203, 2011 7 9, p. 16; OL C 11, 2012 1 13, p. 13; OL C 72, 2012 3 10, p. 44; OL C 199, 2012 7 7, p. 8; OL C 298, 2012 10 4, p. 3)	13
2013/C 56/09	Likvidavimo procedūra – Sprendimas pradėti „AIM Általános Biztosító Zrt“ (AIM bendrojo draudimo privačios akcinės bendrovės) likvidavimo procedūrą (Paskelbta pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 14 straipsnį)	14
2013/C 56/10	Likvidavimo procedūra – Sprendimas pradėti „Hill Insurance Company Limited“ likvidavimo procedūrą (Paskelbta pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 14 straipsnį)	15



II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)

(2013/C 56/01)

Sprendimo priėmimo data	2013 1 25	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34832 (12/N)	
Valstybė narė	Graikija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργοκτηνοτροφικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από πυρκαγιές κατά το έτος 2011	
Teisinis pagrindas	Koinė υπουργική απόφαση (συνημμένη)	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Dėl stichinių nelaimių patirtų nuostolių atlyginimas, aplinkos apsauga, regioninė plėtra	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 5 mln. EUR Metinis biudžetas: 1,50 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	80 %	
Trukmė	Iki 2015 12 31	
Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων Αχαρνών 2 101 76 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE ΕΛ.Γ.Α. Μεσογείων 45 115 10 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 1 18	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35661 (12/N)	
Valstybė narė	Italija	
Regionas	Marche	Mišrios
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	L. R. 13/1985 — Contributi per le opere irrigue dei Consorzi di Bonifica delle Marche	
Teisinis pagrindas	Regio decreto 215/1933 Legge regionale delle Marche n. 13/85 «Norme per il riordinamento degli interventi in materia di Bonifica». Delibera della Giunta Regionale n. 1360 del 1° ottobre 2012	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Energijos taupymas	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 0,36 mln. EUR Metinis biudžetas: 0,36 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Vandens rinkimas, valymas ir tiekimas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Marche Servizio Agricolture e foreste Via Tiziano 44 60100 Ancona AN ITALIA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 56/02)

Sprendimo priėmimo data	2010 5 6
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.30463 (N 62/10)
Valstybė narė	Suomija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Tuki nopeiden laajakaistayhteyksien rakentamiselle Suomen haja-asutusalueilla Stöd till utbyggnad av höghastighetsbredband glesbygdsområden i Finland
Teisinis pagrindas	Toimenpiteen oikeusperustan muodostavat valtionavustuslaki (688/2001), laki laajakaistarakentamisen tuesta haja-asutusalueilla (1186/2009), laki maaseudun kehittämiseen myönnettävistä tuista (1443/2006) sellaisena kuin se on muutettuna lailla 1187/2009, valtioneuvoston asetus maaseudun hanketoiminnan tukemisesta (829/2007) sellaisena kuin se on muutettuna, hallintolaki (434/2003), liikenne- ja viestintäministeriön asetus laajakaistarakentamisen tuesta haja-asutusalueilla annetussa laissa tarkoitetuista tukikelpoisista alueista (246/2010) ja valtioneuvoston asetus kunnan maksuosuudesta laajakaistatukihankkeissa (240/2010). Åtgärden grundar sig på statsunderstödslagen 688/2001, lagen om stöd för byggande av bredband i glesbygdsområden (nedan kallad lagen om stöd för byggande av bredband 1186/2009, lagen om stöd för utveckling av landsbygden 1443/2006, ändrad genom lag 1187/2009, statsrådets förordning om stödjande av projektverksamhet på landsbygden 829/2007 (ändrad), förvaltningslagen 434/2003, kommunikationsministeriets förordning om de stödberättigade områden som avses i lagen om byggande av bredband i glesbygdsområden 246/2010, statsrådets förordning om kommunens betalningsandel i bredbandsprojekt 240/2010.
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 132 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	66 %
Trukmė	Iki 2015 12 31
Ekonomikos sektorius	Paštas ir telekomunikacijos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Viestintävirsto (Finnish Communications Regulatory Authority) PO Box 313 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Kommunikationsverket PB 313 FI-00181 Helsingfors FINLAND

Kita informacija	—
------------------	---

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 56/03)

Sprendimo priėmimo data	2012 9 10	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33621 (12/N)	
Valstybė narė	Graikija	
Regionas	Dytiki Makedonia	107 str. 3 dalies a punktas
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Υποδομή δικτύου τηλεθέρμανσης Φλώρινας	
Teisinis pagrindas	<p>Προεδρικό Διάταγμα 323/89, Προεδρικό Διάταγμα 410/95, Νόμος 1069/80 περί κινήτρων δια την ίδρυση Επιχειρήσεων Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως, ο οποίος έχει τροποποιηθεί με τους νόμους 2218/94, 2839/00 και 3274/04, Νόμος 3463/2006 και νόμος 3852/2010 «Σύσταση — Συγκρότηση Αυτοδιοίκησης και Αποκεντρωμένης Διοίκησης — Πρόγραμμα Καλλικράτης». Επιχειρησιακό πρόγραμμα «Περιβάλλον και Αειφόρος Ανάπτυξη 2007-2013», και οι τροποποιήσεις του.</p>	
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc pagalbos	Municipal Water and Sewage Company of Florina (D.E.Y.A.F)
Tikslas	Aplinkos apsauga	
Pagalbos forma	Lengvatinė paskola, tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 56,78 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	80,44 %	
Trukmė	Nuo 2012 12 20	
Ekonomikos sektorius	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	<p>Διαχειριστική αρχή επιχειρησιακού προγράμματος «Περιβάλλον και Αειφόρος Ανάπτυξη 2007-2013» Αεροπόρου Παπαναστασίου 34 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE</p>	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 1 23	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35176 (12/N)	
Valstybė narė	Čekija	
Regionas	Střední Morava, Střední Čechy, Severovýchod, Severozápad, Jihovýchod, Moravskoslezsko, Jihozápad	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Bydlení a sociální program pro problematické oblasti	
Teisinis pagrindas	Integrovaný operační program (IOP), oblast intervence 5.2, „Zlepšení prostředí v problémových sídlištích“	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Regioninė plėtra	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija, lengvatinė paskola	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 2 988 mln. CZK	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	Iki 2015 12 31	
Ekonomikos sektorius	Nekilnojamojo turto operacijos	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo pro místní rozvoj ČR Staroměstské náměstí 6 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 2 7	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35849 (12/N)	
Valstybė narė	Vokietija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Mitteldeutsche Medienförderung GmbH	
Teisinis pagrindas	Richtlinie für Mitteldeutsche Medienförderung GmbH	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Kultūra	
Pagalbos forma	Kita, lengvatinė paskola – sąlygiškai grąžintinos paskolos	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 27,27 mln. EUR Metinis biudžetas: 9,07 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	50 %	
Trukmė	2013 1 1–2015 12 31	
Ekonomikos sektorius	Kino filmų, vaizdo filmų ir televizijos programų rengėjų veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Staatskanzlei Sachsen-Anhalt Hegelstraße 40-42 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND Staatskanzlei Thüringen Regierungsstraße 73 99084 Erfurt DEUTSCHLAND Staatskanzlei Sachsen Archivstr. 1 01097 Dresden DEUTSCHLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 1 18	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35884 (12/N)	
Valstybė narė	Austrija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Breitband Austria Zwanzigdreizehn	
Teisinis pagrindas	Sonderrichtlinien Breitband Austria Zwanzigdreizehn Verordnung des Bundesministers für Finanzen über allgemeine Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundes- mitteln	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Sektorių vystymas	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 41 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	75 %	
Trukmė	2011 1 1–2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Telekomunikacijos	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Radetzkystraße 2 1030 Wien ÖSTERREICH	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiųjų (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6704 – REWE Touristik GmbH/Ferid NASR/EXIM Holding SA)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 56/04)

2012 m. lapkričio 30 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6704. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/656/BUSP ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 560/2005 dėl ribojamųjų priemonių Dramblio Kaulo Krantui nustatytos ribojamosios priemonės

(2013/C 56/05)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, nurodytiems Tarybos sprendimo 2010/656/BUSP ⁽¹⁾ ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 560/2005 ⁽²⁾ dėl ribojamųjų priemonių Dramblio Kaulo Krantui atitinkamai II priede ir IA priede.

Atitinkami asmenys iki 2013 m. kovo 18 d. gali pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytus sąrašus šiuo adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Į visas gautas pastabas bus atsižvelgta Tarybai reguliariai peržiūrint atitinkamai II ir IA prieduose pateiktus sąrašus pagal Sprendimo 2010/656/BUSP 10 straipsnio 3 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 560/2005 11a straipsnio 6 dalį.

⁽¹⁾ OL L 285, 2010 10 30, p. 28.

⁽²⁾ OL L 95, 2005 4 14, p. 1.

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. vasario 25 d.

(2013/C 56/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3304	AUD	Australijos doleris	1,2897
JPY	Japonijos jena	125,00	CAD	Kanados doleris	1,3602
DKK	Danijos krona	7,4614	HKD	Honkongo doleris	10,3191
GBP	Svaras sterlingas	0,87890	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5832
SEK	Švedijos krona	8,4740	SGD	Singapūro doleris	1,6454
CHF	Šveicarijos frankas	1,2305	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 443,50
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,7421
NOK	Norvegijos krona	7,4675	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,2982
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5885
CZK	Čekijos krona	25,520	IDR	Indonezijos rupija	12 911,54
HUF	Vengrijos forintas	293,54	MYR	Malaizijos ringitas	4,1219
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	54,092
LVL	Latvijos latas	0,6999	RUB	Rusijos rublis	40,2350
PLN	Lenkijos zlotas	4,1470	THB	Tailando batas	39,673
RON	Rumunijos leja	4,3773	BRL	Brazilijos realas	2,6142
TRY	Turkijos lira	2,3879	MXN	Meksikos pesas	16,8455
			INR	Indijos rupija	71,6090

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį

Kvietimai dalyvauti konkursuose dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešosiomis paslaugomis susijusiuose išipareigojimuose

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 56/07)

Valstybė narė	Prancūzija
Maršrutai	Strasbūras–Amsterdamas Strasbūras–Madridas Strasbūras–Praha
Sutarties galiojimo laikotarpis	Nuo 2013 m. rugpjūčio 1 d. iki 2016 m. kovo 31 d.
Paraiškų ir pasiūlymų teikimo terminas	2013 m. balandžio 25 d. iki 17 val. Paryžiaus (Prancūzija) laiku
Adresas, kuriuo galima gauti kvietimo dalyvauti konkurse tekstą ir visą atitinkamą informaciją ir (arba) dokumentus apie viešąjį konkursą ir su viešąja paslauga susijusius išipareigojimus	Direction de la Sécurité de l'aviation civile Nord-Est Aéroport de Strasbourg-Entzheim 67836 Tanneries Cedex FRANCE Tel. +33 388596464 El. paštas: dsac-ne.direction@aviation-civile.gouv.fr

Atnaujinta informacija apie kertančiųjų išorės sienas turėtinas orientacines sumas, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 5 straipsnio 3 dalyje (OL C 247, 2006 10 13, p. 19; OL C 153, 2007 7 6, p. 22; OL C 182, 2007 8 4, p. 18; OL C 57, 2008 3 1, p. 38; OL C 134, 2008 5 31, p. 19; OL C 37, 2009 2 14, p. 8; OL C 35, 2010 2 12, p. 7; OL C 304, 2010 11 10, p. 5; OL C 24, 2011 1 26, p. 6; OL C 157, 2011 5 27, p. 8; OL C 203, 2011 7 9, p. 16; OL C 11, 2012 1 13, p. 13; OL C 72, 2012 3 10, p. 44; OL C 199, 2012 7 7, p. 8; OL C 298, 2012 10 4, p. 3)

(2013/C 56/08)

Atnaujinta informacija apie kertančiųjų išorės sienas turėtinas orientacines sumas, kaip nurodyta 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 5 straipsnio 3 dalyje, skelbiama remiantis valstybių narių pagal Šengeno sienų kodekso 34 straipsnį Komisijai perduota informacija.

Informacija skelbiama Oficialiajame leidinyje ir kas mėnesį atnaujinama Vidaus reikalų generalinio direktorato svetainėje.

ISPANIJA

2006 10 13 OL C 247 paskelbtos informacijos pakeitimas

2007 m. gegužės 10 d. Prezidentūros ministrų kabineto įsakyme (PRE/1282/2007) dėl finansinių lėšų, kurias užsieniečiai privalo turėti norėdami atvykti į Ispaniją, nurodoma suma, kurią užsieniečiai privalo įrodyti turintys, kad galėtų atvykti į Ispaniją.

- a) Jų buvimo Ispanijoje išlaidoms apmokėti turima suma eurais turi būti lygi 10 % šalies minimalaus darbo užmokesčio neatskaičius mokesčių (2013 m. – 64,53 EUR) arba lygiaverčiam dydžiui užsienio valiuta, padaugintam iš dienų, kurias jie ketina būti Ispanijoje, skaičiaus ir su jais keliaujančių išlaikomų asmenų skaičiaus. Mažiausia suma, kurią jie privalo turėti, turi būti lygi 90 % šalies minimalaus darbo užmokesčio neatskaičius mokesčių (2013 m. – 580,77 EUR) arba lygiaverčiam dydžiui užsienio valiuta vienam asmeniui neatsižvelgiant į numatytą buvimo trukmę.
- b) Grįžimui į kilmės šalį arba tranzitui per trečiąsias šalis užsieniečiai privalo turėti asmeninį, neperduodamą ir nustatytos datos numatytos transporto rūšies bilietą ar bilietus.

Užsieniečiai turi įrodyti, kad turi minėtas pragyvenimo lėšas: parodo grynuosius pinigus, patvirtintus čekius, kelionės čekius, kvitus arba kredito korteles, prie kurių turi būti pridėtas naujausias banko sąskaitos išrašas (bankų išduotos pažymos ar internetinės bankininkystės išrašai netinka) arba pateikia bet kokius kitus aiškius kortelėje arba banko sąskaitoje turimų lėšų įrodymus.

Likvidavimo procedūra**Sprendimas pradėti „AIM Általános Biztosító Zrt“ (AIM bendrojo draudimo privačios akcinės bendrovės) likvidavimo procedūrą**

(Paskelbta pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 14 straipsnį)

(2013/C 56/09)

Draudimo įmonė	AIM Általános Biztosító Zrt. (AIM bendrojo draudimo privati akcinė bendrovė) Budapest Könyves Kálmán krt. 11. 1097 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Sprendimo data, įsigaliojimo data ir pobūdis	2013 m. sausio 25 d. Veiklos leidimo ir steigimo leidimo panaikinimas; likvidavimo procedūra pradedama 2013 m. sausio 28 d.
Kompetentingos institucijos	Vengrijos finansų priežiūros institucija Budapest Krisztina krt. 39. 1013 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Priežiūros institucija	Vengrijos finansų priežiūros institucija Budapest Krisztina krt. 39. 1013 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Paskirtasis likvidatorius	Hitelintézeti Felszámoló Nonprofit Kft. (Credit Institution Liquidator Ltd.) Budapest Damjanich u. 11-15. 1071 MAGYARORSZÁG/HUNGARY Tel. +36 13210116 El. paštas: kht@enternet.hu Vadovė: Dr. Zsuzsanna Borbélyné Balogh
Taikytina teisė	Vengrija 2003 m. Draudimo įstatymo LX 195 straipsnio 1 skyriaus s ir t punktai

Likvidavimo procedūra**Sprendimas pradėti „Hill Insurance Company Limited“ likvidavimo procedūrą**

(Paskelbta pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo ⁽¹⁾ 14 straipsnį)

(2013/C 56/10)

Draudimo įmonė	Hill Insurance Company Limited Unit 1A, Ground Floor Grand Ocean Plaza Ocean Village GIBRALTAR
Data, sprendimo įsigaliojimo laikas ir pobūdis	2012 m. rugsėjo 7 d. Įsigaliojimo data: 2012 m. rugsėjo 7 d. Likvidavimo procedūros pradėjimas
Kompetentingos institucijos	Aukščiausiasis Gibraltaro teismas Chancery Jurisdiction 277 Main Street GIBRALTAR
Priežiūros institucija	Financial Services Commission Suite 3, Ground Floor Atlantic Suites Europort Avenue PO Box 940 GIBRALTAR
Paskirtasis laikinas likvidatorius	Joseph Caruana Deloitte Limited Merchant House 22/24 John Mackintosh Square GIBRALTAR Tel. +350 20041200 Faks. +350 20041201 El. paštas: jcaruana@deloitte.gi
Taikytina teisė	Gibraltaro teisės aktai 1930 m. Įmonių įstatymo 235 skyrius

⁽¹⁾ OL L 110, 2001 4 20, p. 28.

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas pagal darbo programą Artemis Joint Undertaking

(2013/C 56/11)

Skelbiamas kvietimas teikti paraiškas pagal darbo programą Artemis Joint Undertaking.

Paraiškos teikiamos pagal kvietimą **Artemis-2013-1**.

Kvietimo dokumentai, terminas ir biudžetas nurodyti kvietimo tekste, kuris skelbiamas svetainėje:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/calls>

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

SPRENDIMAS BAIGTI OFICIALIĄ TYRIMO PROCEDŪRĄ VALSTYBEI NAREI ATŠAUKUS
PRANEŠIMĄ

Valstybės pagalba – Vokietija

(Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107–109 straipsniai)

Komisijos pranešimas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalį –
Pranešimo atšaukimasValstybės pagalba SA.33152 (11/C) (ex 11/N) – Didelis investicinis projektas – Vokietija – „Linamar
Powertrain GmbH“

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 56/12)

Komisija nusprendė baigti SESV 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą oficialią tyrimo procedūrą, pradėtą 2011 m. lapkričio 9 d. ⁽¹⁾, ir nurodė, kad 2012 m. spalio 4 d. Vokietija atšaukė savo pranešimą ir sumažins pagalbos sumą, kad laikytųsi 2008 m. rugpjūčio 6 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 800/2008, skelbiamame tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) ⁽²⁾, nustatytų ribų ir sąlygų.

⁽¹⁾ OL C 20, 2012 1 25, p. 10.

⁽²⁾ OL L 214, 2008 8 9, p. 3.

**SPRENDIMAS BAIGTI OFICIALIĄ TYRIMO PROCEDŪRĄ VALSTYBEI NAREI ATŠAUKUS
PRANEŠIMĄ**

Valstybės pagalba – Vokietija

(Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107–109 straipsniai)

**Komisijos pranešimas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalį –
Pranešimo atšaukimas**

**Valstybės pagalba SA.32169 (11/C) (ex 10/N) – Didelis investicinis projektas – Vokietija –
„Volkswagen Sachsen GmbH“**

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 56/13)

Komisija nusprendė baigti SESV 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą oficialią tyrimo procedūrą, pradėtą 2011 m. liepos 13 d. ⁽¹⁾ dėl minėtos priemonės, ir nurodė, kad Vokietija 2012 m. lapkričio 5 d. atšaukė savo pranešimą ir sumažins pagalbos sumą, kad laikytųsi 2008 m. rugpjūčio 6 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 800/2008, skelbiančiame tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) ⁽²⁾, nustatytų ribų ir sąlygų.

⁽¹⁾ OL C 361, 2011 12 10, p. 17.

⁽²⁾ OL L 214, 2008 8 9, p. 3.

**SPRENDIMAS BAIGTI OFICIALIĄ TYRIMO PROCEDŪRĄ VALSTYBEI NAREI ATŠAUKUS
PRANEŠIMĄ****Valstybės pagalba – Vengrija****(Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107–109 straipsniai)****Komisijos pranešimas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalį –
Pranešimo atšaukimas****Valstybės pagalba SA.27913 (C 31/09 (ex N 113/09)) – Didelis investicinis projektas – Vengrija –
Pagalba „Audi Hungaria Motor Kft.“****(Tekstas svarbus EEE)****(2013/C 56/14)**

Komisija nusprendė baigti SESV 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą oficialią tyrimo procedūrą, pradėtą 2009 m. spalio 28 d. ⁽¹⁾ ir pratęstą 2010 m. liepos 6 d. ⁽²⁾ dėl minėtos priemonės, ir nurodė, kad 2012 m. lapkričio 22 d. Vengrija atšaukė savo pranešimą.

⁽¹⁾ OL C 64, 2010 3 16, p. 15.

⁽²⁾ OL C 243, 2010 9 10, p. 4.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla COMP/M.6722 – FrieslandCampina/Zijerveld & Veldhuyzen and Den Hollander)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 56/15)

1. 2013 m. vasario 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „FrieslandCampina Nederland Holding B.V.“ („FrieslandCampina“, Nyderlandai), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonių „Zijerveld & Veldhuyzen B.V.“ („Z&V“, Nyderlandai) ir „Den Hollander Food B.V.“ („Den Hollander“, Nyderlandai) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „FrieslandCampina“: pieno ir ne pieno produktų gamyba bei pardavimas individualiems vartotojams ir pramonės klientams pasaulio mastu,
- „Z&V“: specializuota didmeninė prekyba sūriu daugiausia Nyderlanduose,
- „Den Hollander“: sūrio pakavimo paslaugų teikimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6722 – FrieslandCampina/Zijerveld & Veldhuyzen and Den Hollander adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6360 – Nynas/Harburg Refinery Assets)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 56/16)

1. 2013 m. vasario 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Nynas AB“ („Nynas“, Švedija), bendrai kontroliuojama įmonių „Petróleos de Venezuela SA“ ir „Neste Oil Oyj“, 25 metų verslo nuomos būdu įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę įmonei „Shell Deutschland Oil GmbH“ priklausančios įmonės „Harburg Refinery“ („Harburg Refinery Assets“, Germany) tam tikrų aktyvų kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Nynas“: bazinių alyvų, apdirbimo operacijoms naudojamų alyvų, transformatorinių alyvų bei bitumo gamyba ir prekyba tais produktais,
- „Harburg Refinery Assets“: degalų, bazinių alyvų, apdirbimo operacijoms naudojamų alyvų ir transformatorinių alyvų gamyba.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6360 – Nynas/Harburg Refinery Assets adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6643 – Uniqa/Dekra/Dekra-Expert)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2013/C 56/17)

1. 2013 m. vasario 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Dekra International GmbH“ (toliau – „Dekra“, Vokietija, priklausanti grupei „Dekra Group“, Vokietija) ir „Uniqa Biztosító Zrt.“ (toliau – „Uniqa“, Vengrija, kontroliuojama grupės „Uniqa Group“, Austrija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Dekra-Expert Műszaki Szakértői Kft.“ (toliau – „Dekra-Expert“, Vengrija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Dekra“: tokių ekspertų paslaugų, kaip transporto priemonių bandymas ir ekspertizė, teikimas visame pasaulyje,
- „Uniqa“: visame pasaulyje visuose draudimo sektoriuose (gyvybės, ne gyvybės draudimo ir perdraudimo) veiklą vykdanči grupė,
- „Dekra-Expert“: žalos ekspertų paslaugos (transporto priemonės sugadinimo įvertinimas ir kitas technologinis žalos vertinimas).

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6643 – Uniqa/Dekra/Dekra-Expert adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2013/C 56/11	Kvietimas teikti paraiškas pagal darbo programą Artemis Joint Undertaking	16
--------------	---	----

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 56/12	Sprendimas baigti oficialią tyrimo procedūrą valstybei narei atšaukus pranešimą – Valstybės pagalba – Vokietija (Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107–109 straipsniai) – Komisijos pranešimas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalį – Pranešimo atšaukimas – Valstybės pagalba SA.33152 (11/C) (ex 11/N) – Didelis investicinis projektas – Vokietija – „Linamar Powertrain GmbH“ ⁽¹⁾	17
2013/C 56/13	Sprendimas baigti oficialią tyrimo procedūrą valstybei narei atšaukus pranešimą – Valstybės pagalba – Vokietija (Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107–109 straipsniai) – Komisijos pranešimas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalį – Pranešimo atšaukimas – Valstybės pagalba SA.32169 (11/C) (ex 10/N) – Didelis investicinis projektas – Vokietija – „Volkswagen Sachsen GmbH“ ⁽¹⁾	18
2013/C 56/14	Sprendimas baigti oficialią tyrimo procedūrą valstybei narei atšaukus pranešimą – Valstybės pagalba – Vengrija (Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107–109 straipsniai) – Komisijos pranešimas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalį – Pranešimo atšaukimas – Valstybės pagalba SA.27913 (C 31/09 (ex N 113/09)) – Didelis investicinis projektas – Vengrija – Pagalba „Audi Hungaria Motor Kft.“ ⁽¹⁾	19
2013/C 56/15	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6722 – FrieslandCampina/Zijerveld & Veldhuyzen and Den Hollander) ⁽¹⁾	20
2013/C 56/16	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6360 – Nynas/Harburg Refinery Assets) ⁽¹⁾	21
2013/C 56/17	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6643 – Uniq/Dekra/Dekra-Expert) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	22



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT